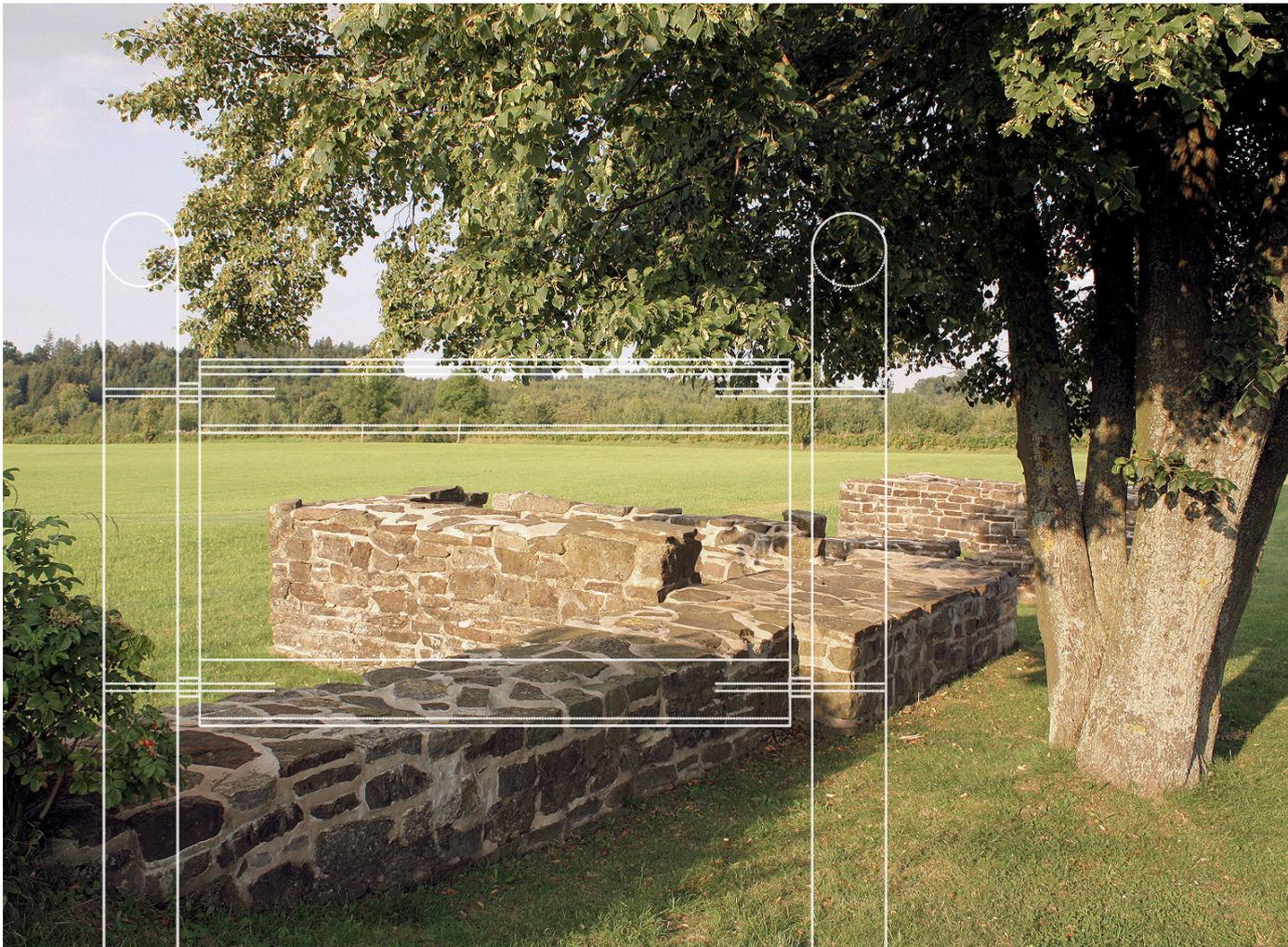


DEUTSCHE LIMESKOMMISSION (Hrsg.)

Richtlinien

für Erklärungstafeln am UNESCO-Welterbe
Obergermanisch-Raetischer Limes



Januar: Juli 2015

1. Überblick

Die vorliegenden Beschilderungsrichtlinien für Erklärungstafeln am UNESCO-Welterbe „Obergermanisch-Raetischer Limes“ gewährleisten ein einheitliches und ein für den Besucher entlang des gesamten Denkmals wiedererkennbares Erscheinungsbild. Diese überarbeitete Version der Richtlinien von 2006 spiegelt die Erfahrungen bei der praktischen Umsetzung wider, setzt die aktuellen Vorgaben zur Nutzung der Logos unter anderem auch im Layout um und ermöglicht so die zeitgemäße und wiedererkennbare Präsentation aller Einzelelemente des größten Bodendenkmals Deutschlands.

THEMATIK UND KONZEPTION DER TEXTE AUF DEN SCHILDERN

- Die Planung der Besucherinformation ist von Beginn an mit dem Limeskoordinator abzustimmen.
- Es muss ein klarer thematischer Bezug der Tafelinhalte zum Obergermanisch-Raetischen Limes und zum archäologischen Befund vor Ort erkennbar sein.
- Der Text muss von einem Archäologen mit Studienabschluss in Provinzialrömischer Archäologie konzipiert und entsprechend dem neuesten Forschungsstand verfasst werden.
- Fachbegriffe müssen erklärt werden.
- Textaufbau und Länge müssen aktuellen Standards in der musealen Vermittlungsarbeit entsprechen.
- Inhaltsgleiche oder -ähnliche Schilder in direkter Nachbarschaft sind zu vermeiden.
- Die Zusammenfassung des Textes in englischer Sprache ist obligatorisch. Wünschenswert ist die Übersetzung in eine weitere, im Idealfall an die örtlichen, individuellen Besuchergruppen angepasste Sprache. Die fremdsprachlichen Texte müssen von einem Muttersprachler mit archäologischem Studienabschluss übersetzt werden.

LAYOUT UND FARBEN

- Die vorgegebenen und definierten Farben sind in jedem Fall zu verwenden, um das einheitliche Corporate Design in der Beschilderung des Welterbes zu gewährleisten.
- Am unteren Bildrand ist die Anbringung eines QR-Codes vorgesehen. Weder der Code noch die dadurch vermittelten Informationen werden von der Deutschen Limeskommission zur Verfügung gestellt. Der mit dem QR-Code verknüpfte Inhalt muss vorher fachlich durch die Limeskoordinatoren geprüft werden.
- Die rote Logoleiste, die den oberen Abschluss der Tafeln bildet, kann bei der Beantragung zur Logonutzung auf Anfrage im fertigen Layout in einer Datei zur Verfügung gestellt werden.

STANDORT DES SCHILDES

- Der Standort des Schildes muss mit dem jeweiligen Limeskoordinator des Landes abgestimmt werden.
- Ein klarer Bezug zwischen dem Denkmal und der auf dem Schild erläuterten Thematik muss erkennbar sein.
- Das Schild darf die Sicht auf das Denkmal nicht beeinträchtigen und muss in angemessener Distanz dazu stehen.

- Die Sichtachse zwischen dem Betrachter und dem Denkmal darf nicht beeinträchtigt werden.
- Karten- und Plangrundlagen müssen der Ausrichtung des Denkmals entsprechen und der Standort des Betrachters muss eingetragen sein, um eine Orientierung vor Ort zu ermöglichen.
- Durch die Aufstellung des Schildes darf keine Denkmalsubstanz zerstört werden.
- Eine Häufung mehrerer Schilder auf kleinem Raum ist zu vermeiden.
- Die fachliche Prüfung der Tafelinhalte erfolgt durch den Limeskoordinator.

ANBRINGUNG

- Das Trägersystem ist den örtlichen Gegebenheiten anzupassen und im Vorfeld der Planung mit dem Limeskoordinator abzustimmen.
- Es wird der Direktdruck auf das Trägermaterial ohne Verwendung von Folien empfohlen.

LIMES-WELTERBELOGO UND LOGO DER UNESCO

Für Erklärungstafeln entlang des Welterbes Obergermanisch-Raetischer Limes müssen beide Logos der Welterbestätte Obergermanisch-Raetischer Limes verwendet werden:

- das offizielle Logo der UNESCO:



- Das Logo der Deutschen Limeskommission:



- Beide Logos müssen in der oberen Abschlussleiste angebracht werden.

Die Logos sind geschützt. Für die Vergabe und die Genehmigung der Verwendung ist die Deutsche Limeskommission (DLK) zuständig. Es gelten die Vorgaben und Regeln der UNESCO-Vertretung Deutschland. Die Druckerlaubnis für beide Logos erteilt die Geschäftsstelle der DLK nach Vorlage der Tafelentwürfe.

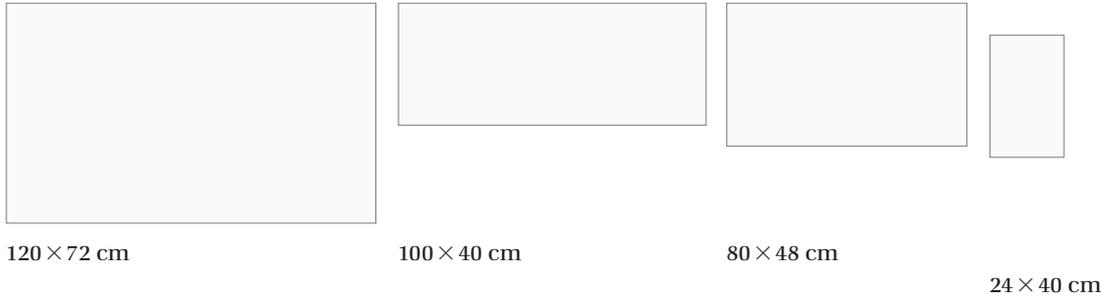
Nach dem Aufstellen der Schilder ist der DLK der genaue Standort jedes Schildes mit GPS-Koordinaten sowie eine digitale Fassung der Tafel zuzusenden.

PFLEGE UND UNTERHALT

- Die dauerhafte Pflege und Unterhaltung der Erklärungstafeln sind eine Aufgabe, die vom Errichter der Tafel regelmäßig zu leisten ist. Entsprechend sind Personal und Sachmittel bereits bei der Planung der Erklärungstafelerrichtung dafür vorzusehen

2. Allgemeine Richtlinien zur Gestaltung

ZULÄSSIGE FORMATE



TYPOGRAFIE

Frutiger Light

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz ABCDEFGHIJMNRSUVWXYZ 1234567890
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz ABCDEFGHIJMNRSUVWXYZ 1234567890

Frutiger Bold

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz ABCDEFGHIJMNRSUVWXYZ 1234567890
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz ABCDEFGHIJMNRSUVWXYZ 1234567890

- Fremdsprache ausschließlich kursiv bzw. italic

SATZ

Flattersatz, linksbündig

Text auf Deutsch occabor sit, quese
 cerferiam von luptam, occabor si,
 qui ut ressi aliqui dolorerferum vole
 orporissin rem etus, occabor sit,
 qui ut ressi aliqui dolore skrferumert
 vlorporissin rem etus, si sitat plat
 cumsi quia sum corehenis quam et.

Flattersatz, rechtsbündig

~~Text auf Deutsch occabor sit, quese
 cerferiam von luptam, occabor si,
 qui ut ressi aliqui dolorerferum vole
 orporissin rem etus, occabor sit,
 qui ut ressi aliqui dolore skrferumert
 vlorporissin rem etus, si sitat plat
 cumsi quia sum corehenis quam et.~~

Blocksatz

~~Text auf Deutsch occabor sit, quese
 cerferiam von luptam, occabor si,
 qui ut ressi aliqui dolorerferum vole
 orporissin rem etus, occabor sit, qui
 ut ressi aliqui dolorewcv skrferumert
 vlorpo rissin rem etus, si sitat plat
 cumsi quia sum corehenis quam et.~~

Flattersatz, zentriert

~~Text auf Deutsch occabor sit, que
 rferiam von tam, occabor sit,
 qui ut ressi aliqui doirum posin rem
 etus, si sitat plate cumsi quia
 sum corehenis quam et dolup tec
 tur sunt, que sim. volupta tise
 odi tae min nonesti onsequizescai.~~

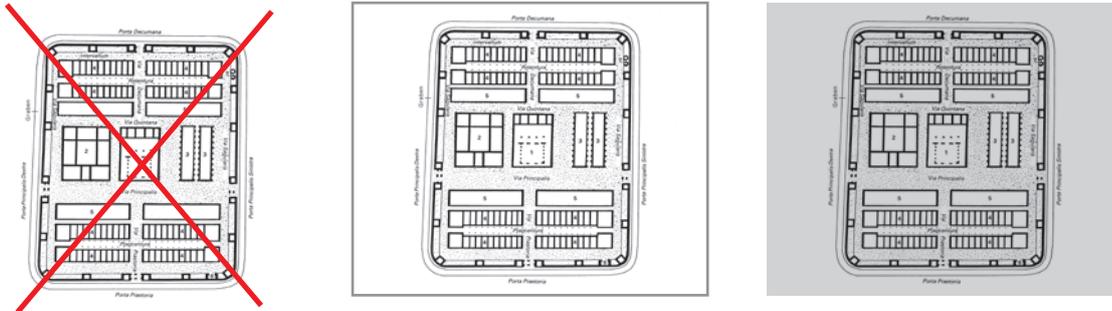
- Ausschließlich den linksbündigen Flattersatz verwenden

FARBGEBUNG

	DLK-ROT CMYK: 6/92/55/40 Verwendung: Als Auszeichnungsfarbe für Typografie und Grafiken		ROT KOPFLEISTE CMYK: 0/97/75/22 Verwendung: Ausschließlich in der Kopfleiste		FOND-GRAU CMYK: 0/0/0/3 Verwendung: Grundsätzlich als Hintergrundfarbe für die Tafeln
		Tonwert 60%	Tonwert 20%		

Alle Farbangaben sind im CMYK-Euroskala-Farbstandard angegeben. Dieser Offset-Standard wurde gewählt, da die unterschiedlichsten Druckverfahren und Materialien Verwendung finden, die nicht alle berücksichtigt werden können. Alle Farben anderer Druckverfahren sind so zu wählen, dass sie den Farbangaben des CMYK-Euroskala-Farbstandards entsprechen.

ABBILDUNG



- Freisteller vermeiden
- Grundrisse immer auf neutralem Hintergrund

KOPFLEISTE



Jedes Format hat eine eigene, fest definierte Kopfleiste. Verwenden Sie ausschließlich die von der Deutschen Limeskommission festgelegten Kopfleisten. In die Kopfleiste darf kein Text eingebaut werden.

FUSSLEISTE



- 1 Die Fußleiste wird verwendet für weiterführende Informationen:
 - 2 ▪ Trennlinie 2 Pt
 - 3 ▪ max. 2 Webadressen
 - 3 ▪ QR-Code Hinweis
Die Pflege der hinterlegten Website muss vom Errichter der Erklärungstafel gewährleistet werden.
 - 4 ▪ Kooperationspartner
 - 5 ▪ Zeitpunkt der Tafelaufstellung (Stand: Jahresangabe) Text in 8 Pt. 90° gestürzt
- Reihenfolge:** Webadresse – QR-Code – Kooperationspartner

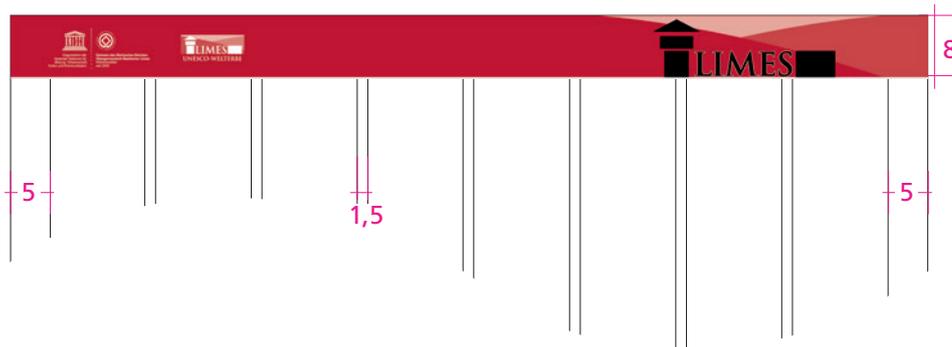
2.1 Tafelformat 120 × 72 cm

SCHRIFTGRÖSSEN UND VERMASSUNG



- 1 Hauptüberschrift
Frutiger Bold: 69 Pt
- 2 Fließtext (deu)
Frutiger Light: 39 Pt/47 Pt
- 3 Zwischenüberschrift
Frutiger Bold: 39 Pt/47 Pt
- 4 Überschrift (Fremdsprache)
Frutiger Bold Italic: 39 Pt/47 Pt
- 5 Fließtext (Fremdsprache)
Frutiger Light Italic: 39 Pt/47 Pt
- 6 Bildunterschrift
Frutiger Light: 28 Pt/34 Pt
- 7 Fußleiste
Frutiger Light: 26 Pt/31 Pt

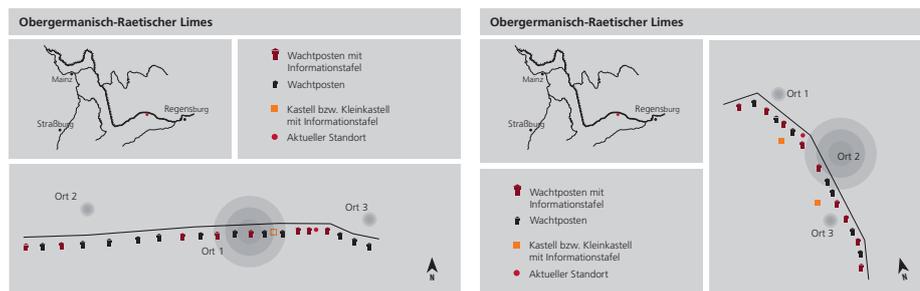
RASTER



Höhe Kopfleiste: 8 cm

Links: 5 cm
Rechts: 5 cm
Spaltenabstand: 1,5 cm

ORIENTIERUNGSKARTE



Schematische Darstellung mit den wichtigsten Orientierungspunkten

- Überschrift
Frutiger Bold: 22 Pt
- Beschriftungen
Frutiger Light: 16 Pt/19 Pt
- Platzierung immer rechts unten!

Variante 1:

Variante 2:

TEXTLÄNGE

TEXT-DEUTSCH

- Hauptüberschrift:
max. 70 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift und Fließtext:
gesamt max. 1600 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift:
max. 70 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Bildunterschrift:
max. 100 Zeichen inkl. Leerzeichen

TEXT-FREMDSPRACHE

- Fremdsprache ausschließlich kursiv / italic
- Überschrift:
Frutiger Bold Italic, DLK-Rot, max. 70 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Fließtext:
Frutiger Light Italic, Schwarz, max. 520 Zeichen inkl. Leerzeichen

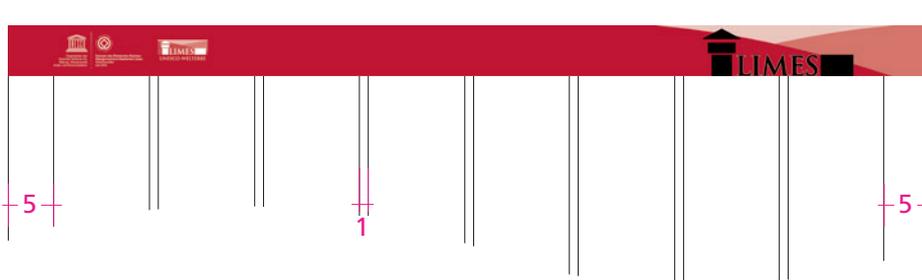
2.2 Tafelformat 100 × 40 cm

SCHRIFTGRÖSSEN UND VERMASSUNG



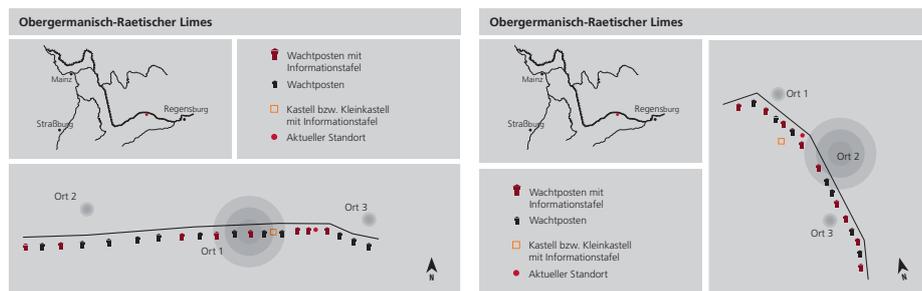
- 1 Hauptüberschrift
Frutiger Bold: 69 Pt
- 2 Fließtext (deu)
Frutiger Light: 39 Pt/47 Pt
- 3 Zwischenüberschrift
Frutiger Bold: 39 Pt/47 Pt
- 4 Überschrift (Fremdsprache)
Frutiger Bold Italic: 39 Pt/47 Pt
- 5 Fließtext (Fremdsprache)
Frutiger Light Italic: 39 Pt/47 Pt
- 6 Bildunterschrift
Frutiger Light: 28 Pt/34 Pt
- 7 Fußleiste
Frutiger Light: 26 Pt/31 Pt

RASTER



- 5,5 Höhe Kopfleiste: 5,5 cm
- Links: 5 cm
- Rechts: 5 cm
- Spaltenabstand: 1 cm

ORIENTIERUNGSKARTE



Variante 1:

Variante 2:

- Schematische Darstellung mit den wichtigsten Orientierungspunkten
- Überschrift
Frutiger Bold: 22 Pt
 - Beschriftungen
Frutiger Light: 16 Pt/19 Pt
 - Platzierung immer rechts unten!

TEXTLÄNGE

TEXT-DEUTSCH

- Hauptüberschrift:
max. 70 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift und Fließtext:
gesamt max. 1200 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift:
max. 70 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Bildunterschrift:
max. 130 Zeichen inkl. Leerzeichen

TEXT-FREMDSPRACHE

- Fremdsprache ausschließlich kursiv / italic
- Überschrift:
Frutiger Bold Italic, DLK-Rot, max. 70 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Fließtext:
Frutiger Light Italic, Schwarz, max. 350 Zeichen inkl. Leerzeichen

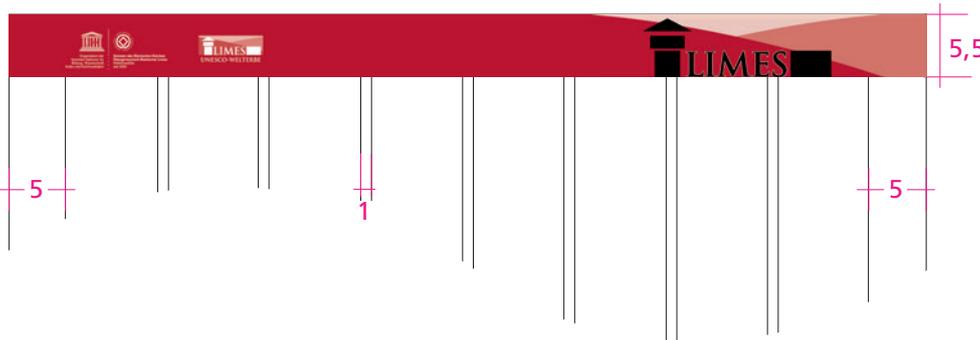
2.3 Tafelformat 80 × 48 cm

SCHRIFTGRÖSSEN UND VERMASSUNG



- 1 Hauptüberschrift
Frutiger Bold: 48 Pt
- 2 Fließtext (deu)
Frutiger Light: 28 Pt/34 Pt
- 3 Zwischenüberschrift
Frutiger Bold: 28 Pt/34 Pt
- 4 Überschrift (Fremdsprache)
Frutiger Bold Italic: 28 Pt/34 Pt
- 5 Fließtext (Fremdsprache)
Frutiger Light Italic: 28 Pt/34 Pt
- 6 Bildunterschrift
Frutiger Light: 16 Pt/22 Pt
- 7 Fußleiste
Frutiger Light: 16 Pt/22 Pt

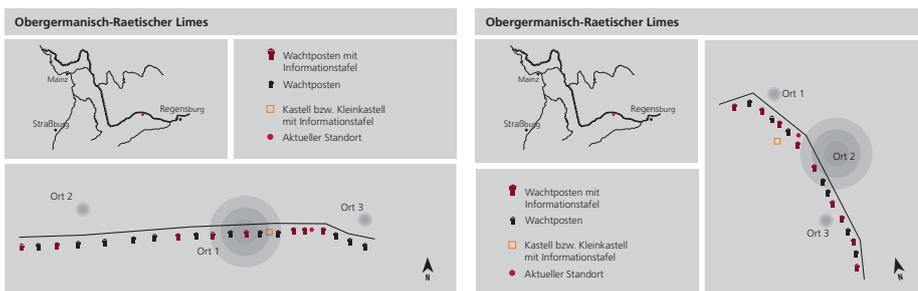
RASTER



Höhe Kopfleiste: 5,5

Links: 5 cm
Rechts: 5 cm
Spaltenabstand: 1 cm

ORIENTIERUNGSKARTE



Schematische Darstellung mit den wichtigsten Orientierungspunkten

- Überschrift
Frutiger Bold: 13 Pt
- Beschriftungen
Frutiger Light: 10 Pt/12 Pt
- Platzierung immer rechts unten!

Variante 1:

Variante 2:

TEXTLÄNGE

TEXT-DEUTSCH

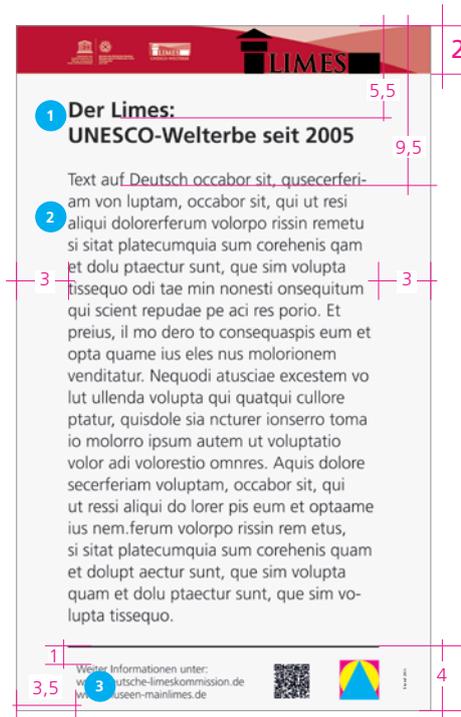
- Hauptüberschrift:
max. 60 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift und Fließtext:
gesamt max. 1500 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift:
max. 50 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Bildunterschrift:
max. 120 Zeichen inkl. Leerzeichen

TEXT-FREMDSPRACHE

- Fremdsprache ausschließlich kursiv / italic
- Überschrift:
Frutiger Bold Italic, DLK-Rot,
max. 60 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Fließtext:
Frutiger Light Italic, Schwarz,
max. 480 Zeichen inkl. Leerzeichen

2.4 Tafelformat 24 × 40 cm

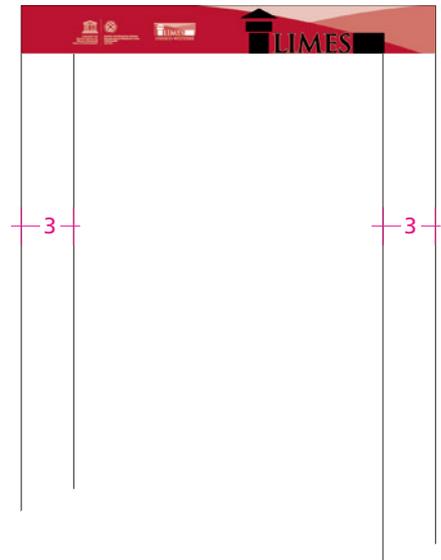
SCHRIFTGRÖSSEN



Höhe Kopfleiste: 2,8 cm

- 1 Hauptüberschrift
Frutiger Bold: 36 Pt/42 Pt
- 2 Fließtext (deu)
Frutiger Light: 28 Pt/34 Pt
- 3 Fußleiste
Frutiger Light: 18 Pt/22 Pt

RASTER



Links: 3 cm

Rechts: 3 cm

ORIENTIERUNGSKARTE

- nicht möglich

TEXTLÄNGE

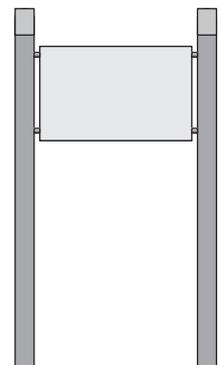
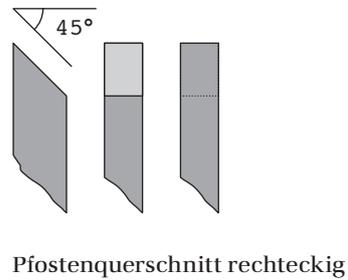
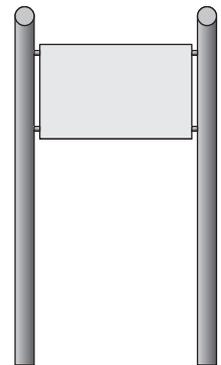
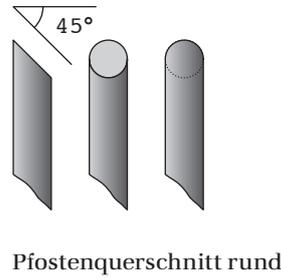
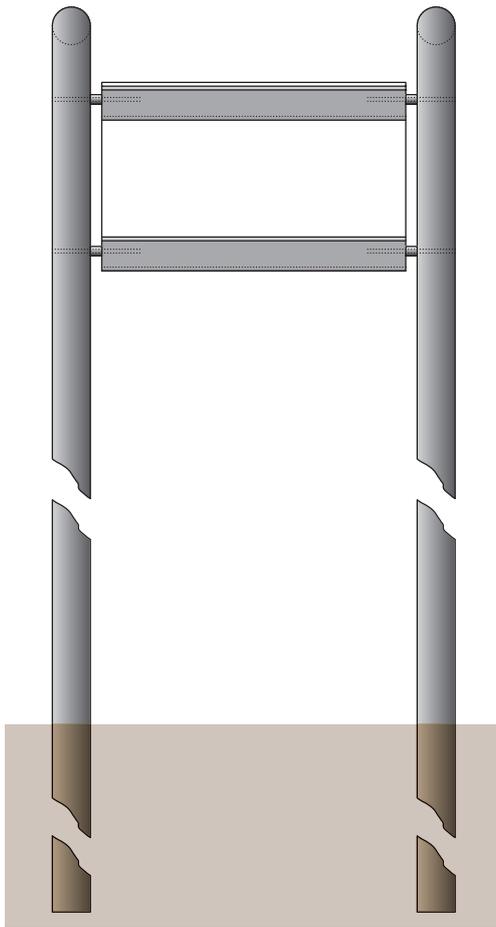
TEXT-DEUTSCH

- Hauptüberschrift:
max. 50 Zeichen inkl. Leerzeichen
- Zwischenüberschrift und Fließtext:
max. 830 Zeichen inkl. Leerzeichen

TEXT-FREMDSPRACHE

- nicht möglich

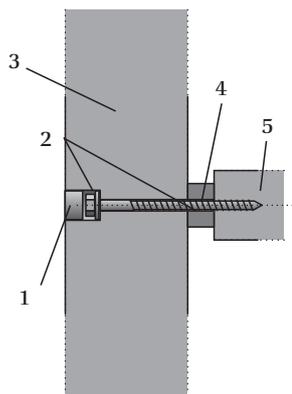
4.1 Trägersystem Infotafeln



TRÄGERSYSTEM FÜR INFOTAFEL

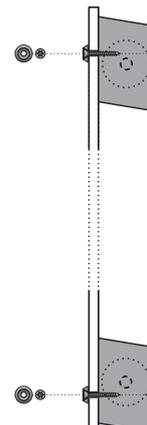
Format 80 x 48 cm 100 x 40 cm	Rundholz Durchmesser 10 cm Gehrungsschnitt 45° an der Oberseite	Rechteckpfosten Querschnitt 10 x 14 cm Gehrungsschnitt 45° an der Oberseite	Höhe Bodenniveau bis Oberkante ca. 190 cm Höhe Oberkante Infotafel ca. 170 cm
-------------------------------------	--	--	--

Format 120 x 72 cm	Rundholz Durchmesser 14 cm Gehrungsschnitt 45° an der Oberseite	Rechteckpfosten Querschnitt 14 x 18 cm Gehrungsschnitt 45° an der Oberseite	Höhe Bodenniveau bis Oberkante ca. 210 cm Höhe Oberkante Infotafel ca. 185 cm
-----------------------	--	--	--



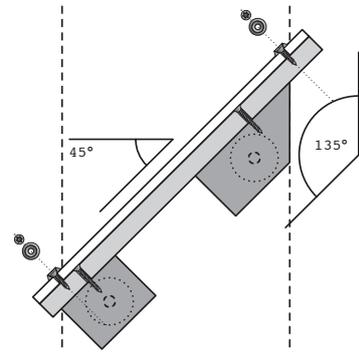
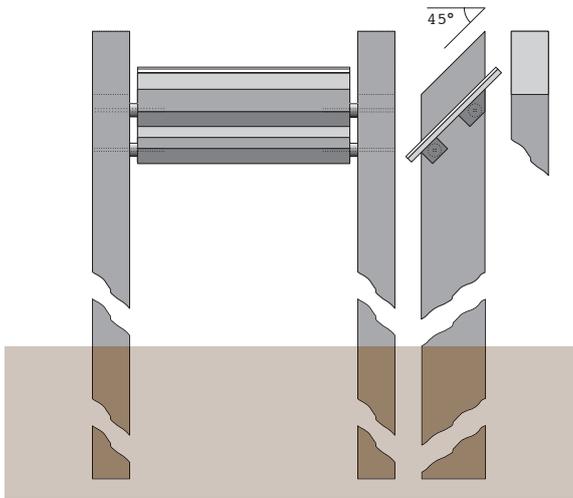
Befestigungsschema Querhölzer

- 1 Holzscheibe als Verschluss
- 2 Schraube / Unterlegscheibe
- 3 Trägerpfosten
- 4 Abstandshalter
- 5 Querholz

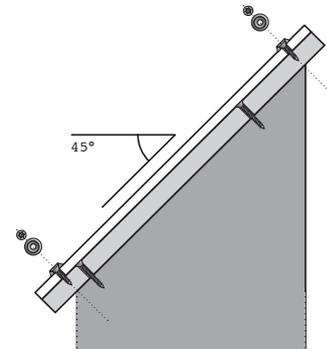
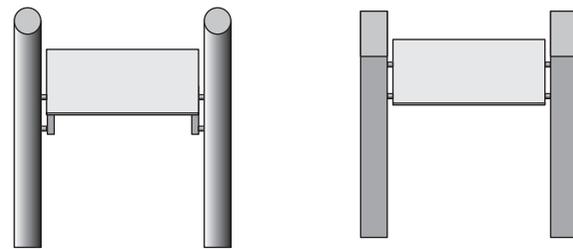


Befestigungsschema Infotafel senkrecht

4.2 Trägersystem Pulvertafeln



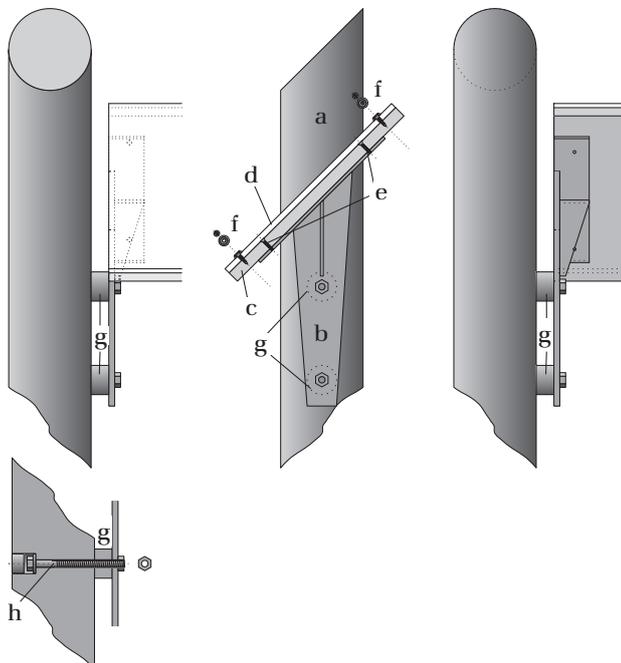
Befestigungsschema Pult



Befestigungsschema
Stele 24 x 20 cm

TRÄGERSYSTEM FÜR PULVERTAFELN

Format 80 x 48 cm	Rundholz Durchmesser 14 cm Gehrungsschnitt 45° an der Oberseite	Rechteckpfosten Querschnitt 14 x 24 cm Gehrungsschnitt 45° an der Oberseite	Höhe Bodenniveau bis Oberkante ca. 120 cm Höhe Oberkante Infotafel ca. 105 cm
----------------------	--	--	--



Konstruktionsdetails

Pulvertafel aufstellung Rundpfosten

- a Holzpfosten Querschnitt rund oder rechteckig
- b Winkelträger
- c Brettbohlenunterlage
- d Infotafel
- e Schrauben M-Gewinde
- f Schrauben
- g Abstandshalter
- h Schrauben M-Gewinde inkl. Mutter

DEUTSCHE LIMESKOMMISSION

Dr. Suzana Matešić
Geschäftsführerin
Römerkastell Saalburg, 61350 Bad Homburg
Tel. 06175-93 74 34, Fax 06175-93 74 11
suzana.matesic@deutsche-limeskommission.de
www.deutsche-limeskommission.de

ARCHÄOLOGISCHE INFORMATIONEN ZUM LIMES

NORDRHEIN-WESTFALEN

Steve Bödecker M.A.
LVR-Amt für Bodendenkmalpflege im Rheinland
Endenicher Str. 133
53115 Bonn
steve.boedecker@lvr.de

RHEINLAND-PFALZ

Dr. Peter Henrich
Generaldirektion Kulturelles Erbe
Direktion Landesarchäologie, Außenstelle Koblenz
Niederberger Höhe 1, 56077 Koblenz
peter.henrich@gdke.rlp.de

HESSEN

Thomas Becker M.A.
hessenARCHÄOLOGIE
Schloss Biebrich, 65203 Wiesbaden
Tel. 0611-6906-169
t.becker@hessen-archaeologie.de

BADEN-WÜRTTEMBERG

Dr. Stephan Bender
Regierungspräsidium Stuttgart, Landesamt für Denkmalpflege
Berliner Straße 12, 73728 Esslingen am Neckar
Tel. 0711-90445-234
stephan.bender@rps.bwl.de

BAYERN

Dr. Jürgen Obmann
Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege
Hofgraben 4, 80539 München
Tel. 089-211 42 29
juergen.obmann@blfd.bayern.de